

Repair kit ♦ Jeu de réparation ♦ Reparatursatz Corredo di riparazione ♦ Conjunto de reparación

970 051 981 2

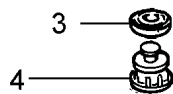
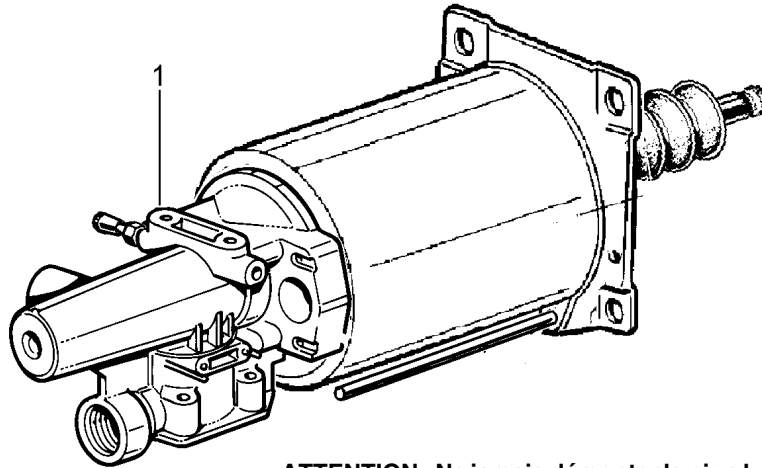
○ = Les pièces sont dans la pochette
○ = Particolare contenuto nel corredo

Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
Attention: Réparation autorisée par les Distributeurs Agréés WABCO uniquement
Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstätten zugelassen!
Attenzione: È permessa la riparazione solo agli addetti dell'officina autorizzata.
Atención: La reparación solo está permitida a talleres especializados.

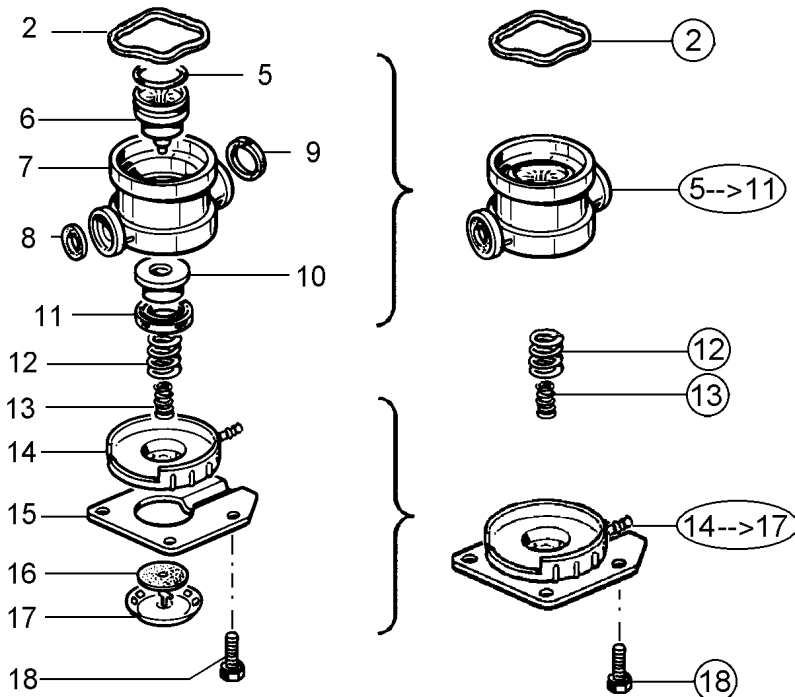
WARNING

○ = These parts are included in the repair kit
○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten
○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación

für Geräte:
for devices:
pour appareils:
per apparecchi:
para aparatos:
970 051 406 0
970 051 426 0
970 051 444 0



- ATTENTION : Ne jamais démonter le pion hydraulique (4) à l'intérieur du corps lors de l'intervention.
- CAUTION : Never remove the hydraulic pin (4) inside body during the operation.
- ACHTUNG : Niemals den Hydraulikstopfen Pos. 4 aus dem Innengehäuse Pos. 1 während der Montage entfernen
- ATTENZIONE: Non rimuova mai il perno idraulico (4) all'interno del corpo durante il repairation.
- PRECAUCIÓN: Nunca quite el perno hidráulico (4) dentro del cuerpo durante la operación.



- Ne pas oublier la rondelle ressort (2) de cartouche (Extraire l'ancienne)
- Do not miss the spring washer (2) of the cartridge (Remove the previous one)
- Federscheibe Pos. 2 auf dem Einsatz Pos. 5 - 7 nicht vergessen (Vorhergehende entfernen).
- Non manchi la rondella di molla (2) della cartuccia (rimuova quello precedente)
- No falte la arandela de resorte (2) del cartucho (quite el anterior)

- Montage des ressorts (12)(13) de la valve avec précaution : Centrage
- Springs assembling (12)(13) from the valve have to do with care : Centering
- Bei der Federmontage Pos. 12 und 13 in das Ventil sorgfältig auf die Zentrierung achten.
- Le molle (12)(13) che montano dalla valvola riguardano cura : Concentrare
- Los resortes (12)(13) que montan de la válvula tienen que hacer con cuidado: Centro

ATTENTION : Couple de serrage à respecter sur les 4 vis (18) = 7 N.m ⁺³₋₀

CAUTION : Torque to be respected about the 4 screws (18) = 7 N.m ⁺³₋₀

ACHTUNG : Anzugsmoment der 4 Schrauben M = 7 N.m ⁺³₋₀

ATTENZIONE: Coppia di torsione da rispettare circa le 4 viti (18) = 7 N.m ⁺³₋₀

PRECAUCIÓN: Esfuerzo de torsión que se respetará sobre los 4 tornillos (18) = 7 N.m ⁺³₋₀

The right of amendment is reserved © copyright: WABCO
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO.
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.
Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO.
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO.
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.
Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO.
Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

WABCO Vehicle Control Systems
An American Standard Company

826 101 425 3 (A) Edition 07.04